

av  
proyectos

OMA Guallart MVRDV West 8 Balmori BIG  
Plasmastudio/Groundlab Ecosistema Urbano  
PKMN Alday/Jover Schmidt Hammer Lassen  
Holl Nieto/Sobejano Modostudio Yazdani  
Larsen/Morales Pinós Hadid/Schumacher



031 2009

[www.arquitecturaviva.com](http://www.arquitecturaviva.com)



**Ecodesarrollos / Eco-Developments** Baku  
Logroño Cáceres **Mediateca / Mediaspace**  
Aarhus **Auditorio / Auditorium** Lanzarote  
**Forum** Zaragoza **Museo / Museum** Rome

**Director Editor**  
Luis Fernández-Galiano

**Director de arte Art Director**  
José Jaime S. Yuste

**Diagramación/redacción Layout/Editorial**  
Cuca Flores  
Beatriz G. Casares  
Covadonga Lorenzo  
Magda Anglès  
María Cifuentes  
Luis Játiva  
Álex S. Ollero  
Beatriz G. Lazo

**Coordinación editorial Coordination**  
Laura Mulas

**Producción Production**  
Laura González  
Jesús Pascual

**Administración Administration**  
Francisco Soler

**Suscripciones Subscriptions**  
Lola González

**Distribución Distribution**  
Mar Rodríguez  
Raquel Vázquez

**Publicidad Advertising**  
Susana Blanco  
Cecilia Rodríguez

**Editor Publisher**  
Arquitectura Viva SL  
Aniceto Marinas, 32  
E-28008 Madrid  
Tel (+34) 915 487 317  
Fax (+34) 915 488 191  
AV@ArquitecturaViva.com  
www.ArquitecturaViva.com

Precio en España 10 euros  
© Arquitectura Viva  
**Depósito legal Legal registration:**  
M-10229-2004  
ISSN: 1697-493X  
**Impresión Printing:** Preim Degradé



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España para la totalidad de los números editados en el año 2009.

## argumento argument

- 4 **OMA / Rem Koolhaas**  
Planeamiento Zeekracht *Zeekracht Master Plan*, The North Sea
- 6 **BIG (Bjarke Ingels Group)**  
Planeamiento de la isla de Zira *Zira Island Master Plan*, Baku
- 8 **MVRDV**  
Ecociudad Montecorvo *Eco-City*, Logroño
- 10 **West 8**  
Playa de Palma *Palma Beach*, Palma de Mallorca
- 12 **Balmori**  
Intervenciones urbanas *Urban Interventions*, Bilbao
- 14 **Plasmastudio / Groundlab**  
Exposición mundial de Horticultura *World Horticultural Exhibition*, Xi'an
- 16 **Ecosistema Urbano**  
Vacíos urbanos *Urban Voids*, Philadelphia
- 18 **Alday & Jover**  
Parque de Aranzadi *Aranzadi Park*, Pamplona
- 20 **Vicente Guallart**  
Aldeas bioclimáticas *Bioclimatic Villages*, Chinchilla
- 22 **PKMN**  
'Ciudad crea ciudad' *City Creates City*, Cáceres

## bocetos beginnings

- 26 **Hadid / Schumacher**  
Museo y edificio multifuncional *Museum and Multifunctional Building*, Calabria
- 30 **Schmidt Hammer Lassen**  
Mediateca *Media Space*, Aarhus
- 32 **Steven Holl**  
Hotel, balneario y bodegas *Hotel, Spa and Wine Center*, Alsace
- 34 **Yazdani Studio**  
Sala de conciertos *Concert Hall*, Ordos
- 36 **Modostudio**  
Remodelación de un complejo industrial *Recovery of an Industrial Complex*, Modena
- 38 **Nieto & Sobejano**  
Stadtportal München Ost, Munich
- 40 **Medrano & Costoya**  
Academia de policía local *Local Police Academy*, Murcia

## concursos competitions

- 44 **Palacio de congresos Congress Center**, Lanzarote  
Henning Larsen / Carlos Morales  
Francisco Mangado  
Arquitectónica
- 52 **Edificio CaixaForum CaixaForum Building**, Zaragoza  
Carme Pinós  
Ábalos & Sentkiewicz  
BCA Arquitectos  
Carlos Ferrater  
FOA (Zaera & Moussavi)  
Francisco Mangado

## detalles details

- 68 Hadid / Schumacher  
Museo **MAXXI MAXXI Museum**, Rome

## exposiciones exhibitions

- 84 **Ronan & Erwan Bouroullec**  
Grand-Hornu, Hornu
- 88 **Le Grand Pari(s)**  
Cité de l'Architecture et du Patrimoine, Paris

## fotografía focus

- 92 **Raúl Belinchón**  
Patio de butacas *Stalls*





#### Planeamiento Zeekracht

##### **Zeekracht Master Plan**

Socios *Partners*: Rem Koolhaas, Art Zaaier  
Lider de proyecto *Project Leader*: Talia Dorsey, Mark Veldman  
Equipo *Team*: Terry Chiao, Christopher Parlato, Franziska Singer

#### Planeamiento de la isla de Zira

##### **Zira Island Master Plan**

Socio a cargo del proyecto *Partner in charge*: Bjørke Ingels  
Jefe de proyecto *Project Leader*: Andreas Klok Pedersen  
Gestor de proyecto *Project Manager*: Kai-Uwe Bergmann  
Equipo *Team*: Sylvia Feng, Kinga Rajczykowska, Pál Arnulf Trodahl, Pauline Lavie, Maxime Enrico, Oana Simionescu, Alex Cozma, Molly Price

#### Ecociudad

##### **Eco-City**

Arquitecto *Architect*: MVRDV  
Co-arquitecto *Co-architect*: GRAS  
Oficina de investigación *Familiarity office*: The Why Factory, University of Delft  
Consultores *Consultants*: ARUP (ingeniería medioambiental *environmental engineering*)

#### Playa de Palma

##### **Palma Beach**

Directores *Directors*: Adriaan Geuze, Edzo Bindels  
Jefe de proyecto *Project leader*: Enrique Ibáñez González  
Equipo de diseño *Design team*: Juan Tur, Askar Ramazanov, Claudia Wolsfeld, Fiona Endres, Igor Saitov, Madalen Bereziartua, Marco van der Pluym, Pieter Hoen, Sander Lap, Yichun He

#### Intervenciones urbanas

##### **Urban Interventions**

Diseño *Design*: Balmori Associates, Inc., RTN Architects  
Cliente *Client*: Sociedad Bilbao Ría 2000

#### Exposición mundial de Horticultura

##### **World Horticultural Exhibition**

Socios de Plasmastudio *Plasmastudio Partners*: Eva Castro, Holger Kehne, Ulla Hell  
Socios de Groundlab *Groundlab Partners*: Eva Castro, Holger Kehne, Alfredo Ramírez, Eduardo Rico  
Equipo *Team*: Steve De Micoli, Nadia Kloster, Jorge Ayala

#### Vacios urbanos

##### **Urban Voids**

Arquitectos *Architects*: Belinda Tato, José Luis Vallejo, Constantino Hurtado, Elena Prieto  
Colaboradores *Collaborators*: Luisa Zancada, Héctor Jiménez, María Eugenia Lacarra, Jaime Eizaguirre, Antonio Fernández Caro

#### Parque de Aranzadi

##### **Aranzadi Park**

Arquitectos *Architects*: Iñaki Alday, Margarita Jover  
Colaboradores *Collaborators*: Jesús Arcos, Andreu Meixide, Catalina Salvà, Marilena Lucivero  
Consultores *Consultants*: Cecilia Vinyolas (documentación *documentation*); Roser Vives (ingeniería agrónoma *agricultural engineering*); Benedicto Gestió de Projectes (presupuesto *budget*); David Solans —ABM ingeniería— (hidráulica *hydraulics*); Davide Vason (imágenes *images*)

#### Aldeas bioclimáticas

##### **Bioclimatic Villages**

Arquitectos *Architects*: Vicente Guallart, María Díaz (Why Art Projects)  
Colaboradores *Collaborators*: Marian Albarran, Ana Cabellos  
Promotora *Development Company*: PromHogar  
Colaboradores externos *External collaborators*: Asociación de Jóvenes Empresarios de Castilla-La Mancha (AJE), CLM Energía, I2cat (entidad de la Universidad Politécnica de Cataluña)  
Consultores *Consultants*: Fabián Asunción (maquetas *models*); Néstor David Palma (imágenes *images*); Lucas Cappelli + UokU.com - net architects.com; Lucas Jagodnik, Mariano Castro, Horacio Suaya, Martín Escocoyez (3D)

#### 'Ciudad crea ciudad'

##### **City Creates City**

Arquitectos *Architects*: Enrique Espinosa, Diana Hernández, Carlos Mínguez, Alejandra Navarrete, David Pérez, Rocio Pina, Carmelo Rodríguez (PKMN)

## argumento

Desde el verano de 1962, cuando se presagiaba el azote de la polución en *A Hard Rain's A-Gonna Fall*, planea sobre la sociedad de consumo la sombra del desastre medioambiental. Con Al Gore erigido en paladín de la sostenibilidad en tiempos de 'verdades inconvenientes' (ahora de vuelta a la gran pantalla con el film *No Hunger*), la versión azucarada del memorable tema de Dylan resuena en exposiciones internacionales (Expo Zaragoza 2008) y la arquitectura se destapa como disciplina comprometida con el desarrollo sostenible. Las ordenaciones territoriales de BIG y OMA; los diseños para ecobarrios de MVRDV y Vicente Guallart; las estrategias para la revitalización del espacio público de West 8 y Ecosistema Urbano; las revisiones contemporáneas del parque como pulmón verde de la ciudad de Plasma Studio, Balmori y Alday & Jover; o los mecanismos para la recuperación ciudadana de entornos históricos de PKMN no son sino propuestas ejemplo de la indagación en torno a la nueva *machine à habiter*; ciudades post-Kioto con conciencia ecológica.



## argument

*Ever since the summer of 1962, when A Hard Rain's A-Gonna Fall foreboded the threat of pollution, the shadow of environmental disaster has loomed over our consumerist society. With Al Gore as champion of sustainability in times of 'inconvenient truths' (now back on the big screen with the film No Hunger), a sugary cover version of Bob Dylan's memorable song provides the soundtrack for international exhibitions (Expo Zaragoza 2008), and architecture rises publicly as a discipline committed to sustainable development. The master plans drawn up by BIG and OMA; the designs for eco-neighborhoods by MVRDV and Vicente Guallart; the strategies to revitalize public spaces by West 8 and Ecosistema Urbano; the contemporary revisions of the park as green lung of the city by Plasma Studio, Balmori and Alday & Jover; or the city's mechanisms for the recovery of historical environments by PKMN are sample-proposals of the research on the new machine à habiter, post-Kyoto cities with an ecological conscience.*



# d

## detalles

Zaha Hadid fue la primera mujer premiada con el Pritzker (2004); el Centro de Arte y Arquitectura Contemporánea de Roma fue el primer proyecto de la anglo-iraquí en romper con el deconstructivismo anguloso de principios de los 90; y este mismo edificio será el primer museo nacional en Italia dedicado íntegramente al arte contemporáneo. Acostumbrada a ser pionera más allá de la iconografía del feminismo, Zaha construye hoy en Roma el denominado Museo MAXXI, un entramado de circulaciones construido en hormigón armado que configura espacios interiores y exteriores. En 1999, y con las miras puestas en el nuevo siglo, el Ministerio de Cultura italiano convocó el concurso para la adjudicación de la obra del museo en el barrio de Flaminia, resultando ganadora la propuesta de la arquitecta sobre las de Vittorio Gregotti, Jean Nouvel, Steven Holl, Souto de Moura, Rota y Nicolín, Kazuyo Sejima y Rem Koolhaas. Hoy, el proyecto que encabezó los numerosos 'testeos' desarrollados desde su estudio en torno a los flujos y las trazas curvilíneas, recibe los últimos retoques antes de su puesta de largo.

## details

*Zaha Hadid was the first woman honored with the Pritzker Prize (2004); the Center of Contemporary Art and Architecture of Rome was the first project by the Anglo-Iraqi that broke up with the angular deconstructivism from the beginning of the 90s; and this same building will be the first national museum in Italy entirely dedicated to contemporary art. Accustomed to being a pioneer beyond feminist iconography, Zaha builds nowadays in Rome the MAXXI Museum, a network of circulations made of reinforced concrete which form interior and exterior spaces. In 1999, and with the eye on the new century, the Italian Ministry of Culture announced the competition for the construction of the museum in the Flaminia neighborhood, and her proposal was chosen over those of Vittorio Gregotti, Jean Nouvel, Steven Holl, Souto de Moura, Rota and Nicolín, Kazuyo Sejima and Rem Koolhaas. Today, the project that led the many tests developed from her office on fluxes and curvilinear tracings receives the final touches before its presentation.*

### **Cliente Client**

Italian Ministry of Culture, Rome, Italy

### **Arquitecto Architect**

Zaha Hadid Architects (Design: Zaha Hadid with Patrik Schumacher)

### **Arquitecto de proyecto Project architect**

Gianluca Racana (Zaha Hadid Architects)

### **Equipo de proyecto Project team**

Anja Simons, Paolo Matteuzzi, Fabio Ceci, Mario Mattia, Maurizio Meossi, Paolo Zilli, Luca Peralta, Maria Velceva, Matteo Grimaldi, Ana M. Cajiao, Barbara Pfennigstorff, Dillon Lin, Kenneth Bostock, Raza Zahid, Lars Teichmann, Adriano De Gioannis, Amin Taha, Caroline Voet, Gianluca Ruggeri, Luca Segarelli

### **Arquitecto local Local Architect**

ABT srl —Rome, Italy—

### **Consultores Consultants**

Anthony Hunt Associates —London, UK—, OK Design Group —Rome, Italy— (estructura *structural engineering*); Max Fordham and Partners —London, UK—, OK Design Group —Rome, Italy— (instalaciones *mechanical engineering*); Equation Lighting —London, UK— (iluminación *lighting*); Paul Gilleron Acoustic —London, UK— (acústica *acoustic*)

### **Fotografías Photos**

Hélène Binet

